



Mitha Bliss Villaluna

PROFESSIONAL FILIPINO LINGUIST

EXECUTIVE SUMMARY

I am a native Hiligaynon speaker born in Bacolod City, Philippines. I started my journey as a translator back in October 2018 when I volunteered as a Hiligaynon Translator in a Remote Translation Office or RTO; a non profit organization, together with a group of translators. We do Proofreading|Editing|Translation works for books, magazines, brochures, tracts, video files, etc.

I started freelancing in 2020 and got qualified for English to Tagalog language pair.

MY EXPERTISE

- Precision
- Clarity
- Accuracy
- Naturalness
- Creativity

HOW TO CONTACT ME

Address: Bacolod City, Philippines
Phone: (+63) 917-961-1460
Email: mithalized@gmail.com
Facebook page: facebook.com/Mithalized
Instagram: @mithalized

PERSONAL REFERENCES

Mr. Nor Celiz
Head Overseer
Remote Translation Office - Philippines
+63 998 847 5807
nor_celiz@yahoo.com

Ms. Iolanda Cai
Project Manager
CCJK Technologies - China
iolanda.cai@ccjk.com

Ms. Stela Segalerba
Vendor Recruiter
TransPerfect - New York, USA
ssegalerba@transperfect.com

Ms. Alejandra Contreras
Director of Global Research
Gibson Research Consultancy - Leeds, UK
acontreras@grc-health.com

Mr. Peng Yao
Senior Localization & Translation Manager
Wechain Fintech (Bybit) - Singapore
peng.yao@bybit.com

RELEVANT EXPERIENCE

Remote Translation Office - Bacolod City

Full time Hiligaynon Translator | 2018 - 2019

- Worked closely with the Hiligaynon translators as a Translator|Proofreader|Editor
- Translated books, magazines, brochures, tracts, video files, etc.

TransPerfect

Freelance Hiligaynon & Tagalog Linguist | 2021 - Present

- Translating documents related to Health Science

AsiaLocalize

Freelance Tagalog Linguist | 2021 - Present

- Translating documents related to Health Science

CCJK Technologies (Professional Translation Services)

Freelance Tagalog Linguist & Subtitler | 2021 - Present

- Creating subtitles for movies and TV shows

Gibson Research Consultancy Ltd.

Freelance Hiligaynon & Tagalog linguist | 2021 - Present

- Translating documents related to Health Science
- Conducting Cognitive Debriefing to participants

Wechain Fintech (Bybit)

Full time Filipino Linguist | 2022

- Localizing Bybit's Main Website into Filipino
- Proofreading | Editing | Subtitling all Crypto related topics
- Coaching external vendors in driving a good quality translation/transcreation

TOOLS I USED:

- WordFast
- MEPS
- Sfera
- OOOona
- Trados
- Transtudio online via TransPerfect platform
- Microsoft Word
- Microsoft Excel/Google Spreadsheet
- RTF Files (offline)
- Subtitle Edit

SCHOOL BACKGROUND

University Of St. La Salle - Bacolod

Bachelor of Science in Hospitality Management
March 2015

NOTICE:

Most of the projects I've done are confidential in accordance with the company policy. Hence, I can't disclose any projects in my CV.

Please contact me if you would like to see some sample translations. Thank you.